



KUMSP00Y157U

MORAVSKOSLEZSKÝ KRAJ - KRAJSKÝ ÚŘAD		
ČÍSLO SMLOUVY (DODÁTKU) -7-		
00617 poř. číslo	2020 rok	DSH/2 zkr. odb.

**AMENDMENT NO. 2
OF THE AGREEMENT ON THE OPERATION OF THE
FLIGHT CONNECTION OSTRAVA-WARSAW**

**DODATEK Č. 2
KE SMLOUVĚ O PROVOZU LETECKÉHO SPOJENÍ
OSTRAVA-VARŠAVA**

between

mezi

THE MORAVIAN-SILESIA REGION

MORAVSKOSLEZSKÝM KRAJEM

and

a

**POLSKIE LINIE LOTNICZE "LOT" SPÓŁKA
AKCYJNA**

**POLSKIE LINIE LOTNICZE "LOT" SPÓŁKA
AKCYJNA**

(1) **The Moravian-Silesian Region**, Reg. No.: 70890692, VAT Reg. No.: CZ70890692, address: 28. října 2771/117, 702 00 Ostrava – Moravská Ostrava, Czech Republic (hereinafter the **Region**); and

(2) **POLSKIE LINIE LOTNICZE “LOT” SPÓŁKA AKCYJNA**, KRS: 0000056844, address: Komitetu Obrony Robotników 43, 02-146 Warsaw, Poland, having tax identification number 5220002334, EU VAT identification number PL5220002334 (hereinafter the **Airline**),

(The Region and Airline hereinafter jointly as the **Parties** or individually as a **Party**).

ARTICLE I PRELIMINARY PROVISIONS

- 1.1 On 22 October 2020, the Parties entered into an Agreement on the Operation of the Flight Connection Ostrava – Warsaw, registration no. 00617/2020/DSH as defined by Amendment no. 1 concluded on 26 March 2021 (hereinafter referred to as the “Agreement”), the purpose of which is to secure a flight connection between the Leos Janacek Ostrava Airport, OSR/LKMT (hereinafter the Airport) and Warsaw Chopin Airport, WAW/EPWA (hereinafter the Connection), with the Region’s support in the form of an Investment.
- 1.2 On 9 September 2021, the Airline’s request to suspend the operation of the Connection due to the adverse forecast in Connection occupancy, due to the continued COVID-19 pandemic, was delivered to the Region. The Parties assessed the circumstances, and on that basis, they have agreed to the modifications specified below, the objective of which is to spend the Investment from the Region effectively, aiming to maintain the Connection in operation in the coming years.

ARTICLE II PURPOSE OF THE AMENDMENT

- 2.1 The Parties have agreed to suspend the operation of the Connection for an additional period of 25 weeks, starting on 4 October 2021. The main reason is adverse prognosis of Connection occupancy in the coming period, due to the ongoing COVID-19 pandemic. The operation of the Connection in that period would most likely mean that the Region’s Investment would be made without the expected return, in accordance with the Analysis which has been drawn up, with a view to the expected number of passengers. The Airline, too, would be expending money inefficiently.
- 2.2 For the avoidance of doubt, the Parties agree that the conclusion of this Amendment No. 2 extends the term of

(1) **Moravskoslezský kraj**, IČO: 70890692, DIČ: CZ70890692, se sídlem na adrese 28. října 2771/117, 702 00 Ostrava – Moravská Ostrava, Česká republika (dále jen „**Kraj**“); a

(2) **POLSKIE LINIE LOTNICZE “LOT” SPÓŁKA AKCYJNA**, IČO: 0000056844, se sídlem na adrese Komitetu Obrony Robotników 43, 02-146 Warsaw, Polsko, DIČ: PL5220002334 (dále jen „**Dopravce**“),

(Kraj a Dopravce společně dále také „**Strany**“ nebo jednotlivě „**Strana**“).

ČLÁNEK I ÚVODNÍ UJEDNÁNÍ

- 1.1 Strany uzavřely dne 22. října 2020 Smlouvu o provozu leteckého spojení Ostrava – Varšava, evidenční číslo 00617/2020/DSH ve znění dodatku č. 1 uzavřeného dne 26. března 2021 (dále jen „Smlouva“), jejímž účelem je zajištění leteckého spojení na lince mezi Letištěm Leoše Janáčka Ostrava, OSR/LKMT (dále jen “Letištěm”) a Mezinárodním letištěm Frédérica Chopina ve Varšavě, WAW/EPWA (dále jen “Linka”), a to za podpory Kraje ve formě Finanční investice.
- 1.2 Dne 9. září 2021 byla Kraji doručena žádost Dopravce o přerušení provozu Linky z důvodu nepříznivé prognózy obsazenosti linky v důsledku pokračující pandemie COVID-19. Strany provedly vyhodnocení situace, na základě které se dohodly na níže uvedených úpravách, jejichž cílem je efektivní vynaložení Finanční investice ze strany Kraje s cílem zachovat provoz Linky I v následujících letech.

ČLÁNEK II PŘEDMĚT DODATKU

- 2.1 Strany se dohodly na tom, že na období dalších 25 týdnů, počínaje dnem 4. října 2021, přeruší provoz Linky. Důvodem jsou zejména nepříznivé prognózy obsazenosti Linky v následujícím období z důvodů probíhající pandemie COVID-19. Provozování Linky by v tomto období s velkou mírou pravděpodobnosti znamenalo pro Kraj vynaložení Finanční investice bez očekávané návratnosti v souladu se zpracovanou Analýzou, a to vzhledem k předpokládanému počtu cestujících. Rovněž na straně Dopravce by došlo k neefektivnímu vynakládání finančních prostředků.

the Agreement by the period for which the operation of the Connection is suspended.

2.3 The period for which the operation of the Connection is suspended shall not be included in the performance of the Agreement. The relevant quarterly and annual terms of Connection operation are hereby interrupted.

2.4 The Airline shall be entitled to no Investment for the period for which the Connection is suspended.

2.5 In the article 11.2 Delivery of the Agreement is modified as follows:

the contact person on the Airline's side is:

2.2 Pro vyloučení všech pochybností Strany shodně konstatují, že uzavřením tohoto dodatku č. 2, se trvání Smlouvy prodlužuje o dobu přerušení provozu Linky.

2.3 Doba po kterou je provoz Linky přerušen se nezapočítává do plnění Smlouvy. Příslušné Čtvrtletí i Roční období provozu Linky je tímto přerušeno.

2.4 Za období přerušení Linky nenáleží Dopravci žádná Finanční investice.

2.5 V článku 11.2 Doručování Smlouvy se mění kontaktní osoba na straně dopravce, kterou nyní je:

ARTICLE III OTHER PROVISIONS

3.1 **Effective period.** This Amendment enters into force and effect on the day of its signing by both Parties, but not earlier than the date of its publication through the Contract Register.

3.2 **Printouts.** This Amendment is drawn up in two (2) original copies in Czech language and English language, whereas each of the Parties shall receive one (1) original copy. In case of deviations between the language versions, the English version shall take precedence.

3.3 **Clause concerning the validity of legal action** as per § 23 of the Regional Act: The Regional Council decided on the conclusion of this Amendment in their decision no. 25/1691 issued on the date of 13 September 2021.

ČLÁNEK III OSTATNÍ UJEDNÁNÍ

3.1 **Účinnost.** Tento Dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma Smluvními stranami, nejdříve však dnem jeho uveřejnění prostřednictvím registru smluv.

3.2 **Vyhotovení.** Tento Dodatek je vyhotoven ve dvou (2) vyhotoveních s platností originálu v českém jazyce a anglickém jazyce, z nichž každá Strana obdrží po jednom (1) vyhotovení. V případě odchylek mezi jazykovými zněními má přednost české znění.

3.3 **Doložka platnosti právního jednání** podle ustanovení § 23 zákona o krajích: O uzavření tohoto Dodatku rozhodla rada Kraje svým usnesením č. 25/1691 ze dne 13. 9. 2021.

On behalf of the **Region**

On behalf of the **Airline**

za **Kraj**

za **Dopravce**

In Ostrava, date: 24.09.2021

sa date: 20.09.2021

V Ostravě, dne 24.09.2021

prof. Ing. Ivo Vondrák, CS

of. Ing. Ivo Vondrák, CSc.

Governor of the Region

hejtman Kraje

